

<p>Všeobecné nákupní podmínky, platné od 1. února 2022</p> <p>Společnost Die Länderbahn CZ s.r.o. (dále jen „odběratel“)</p> <p>vydané v souladu s § 1751 a násl. občanského zákoníku</p> <p>1. VŠEOBECNÁ USTANOVENÍ</p> <p>1.1 Na objednávky odběratele se vztahují tyto nákupní podmínky. Podmínky dodavatele, které těmto podmínkám odporují, nevylučují platnost smlouvy s obsahem určeným v tom rozsahu, v jakém obchodní podmínky nejsou v rozporu.</p> <p>2. OBJEDNÁVKA</p> <p>2.1 Objednávky a jejich případné změny musí být provedeny písemně nebo elektronicky emailem. Číslo objednávky odběratele musí být uvedeno na veškerých dokumentech (faktura, dodací list apod.)</p> <p>2.2 Ústní doplňkové dohody, ústně zadané objednávky a dodatky ke smlouvě po jejím uzavření je třeba potvrdit písemně nebo emailem.</p> <p>2.3 Dokud dodavatel písemně nepotvrdí přijetí objednávky, je odběratel oprávněn objednávku zrušit.</p>	<p>Allgemeine Einkaufsbedingungen, gültig ab 1. Februar 2022</p> <p>Die Länderbahn CZ s.r.o. (nachstehend der "Käufer" genannt)</p> <p>gemäß Absatz 1751 ff. des Bürgerlichen Gesetzbuchs ausgestellt</p> <p>1. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN</p> <p>1.1 Die folgenden Einkaufsbedingungen gelten für Bestellungen des Käufers. Bedingungen des Lieferanten, die mit diesen Bedingungen in Widerspruch stehen, stehen der Gültigkeit des Vertrags mit dem angegebenen Inhalt nicht entgegen, in dem Umfang, in dem die Bedingungen nicht in Widerspruch stehen.</p> <p>2. BESTELLUNG</p> <p>2.1 Bestellungen und deren Änderungen müssen schriftlich oder elektronisch per E-Mail erfolgen. Die Bestellnummer des Käufers muss auf allen Dokumenten (Rechnung, Lieferschein usw.) angegeben werden.</p> <p>2.2 Mündliche Nebenabreden, mündlich erteilte Aufträge und Änderungen des Vertrages nach dessen Abschluss müssen schriftlich oder per E-Mail bestätigt werden.</p> <p>2.3 Bis der Lieferant den Erhalt der Bestellung schriftlich bestätigt hat, ist der Käufer berechtigt, die Bestellung zu stornieren.</p>
--	---

<p>3. PŘEDMĚT DODÁVKY, KVALITA, SHODA S PRÁVNÍMI PŘEDPISY</p> <p>3.1 Pokud jsou pro předmět plnění nezbytná úřední povolení, např. od Drážního úřadu, je povinen je obstarat dodavatel.</p> <p>3.2 Dodavatel a jeho případní subdodavatelé se zavazují dodržovat etická pravidla, zejména principy iniciativy OSN Global Compact, úmluvy Mezinárodní organizace práce (ILO), Všeobecnou deklaraci lidských práv OSN, Úmluvu OSN o právech dítěte a Směrnice OECD pro nadnárodní podniky.</p> <p>3.3 Všechny elektronické součásti musejí být vybaveny dokladem, že splňují evropskou směrnici „RoHS“, který je třeba na požádání zaslat odběrateli.</p> <p>3.4 Dodávané zboží musí odpovídat evropské směrnici „REACH“, pokud se na něj uplatní. Při dodání zboží musí být odběrateli předán rozšířený bezpečnostní list (MSDS).</p> <p>3.5 Při dodávce strojů a zařízení musí dodavatel bezplatně poskytnout posouzení rizik v souladu s EU směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES ve znění platném v okamžiku dodání za předpokladu, že se na stroje a zařízení, které mají být dodány, vztahuje tato EU směrnice o strojních zařízeních.</p> <p>3.6 Dodavatel je povinen předložit doklad o původu zboží, které má být dodáno. V případě potřeby musí dodavatel</p>	<p>3. GEGENSTAND DER LIEFERUNG, QUALITÄT, EINHALTUNG VON GESETZEN</p> <p>3.1 Sind für den Leistungsgegenstand behördliche Genehmigungen, z.B. von der Eisenbahnbehörde, erforderlich, ist der Lieferant verpflichtet, diese einzuholen.</p> <p>3.2 Der Lieferant und alle Unterauftragnehmer verpflichten sich zur Einhaltung ethischer Regeln, insbesondere der Grundsätze des UN Global Compact, der Konventionen der Internationalen Arbeitsorganisation (ILO), der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte der UN, der UN-Konvention über die Rechte des Kindes und der OECD- Richtlinien für internationale Unternehmen.</p> <p>3.3 Allen elektronischen Komponenten muss ein Nachweis über die Einhaltung der europäischen RoHS-Richtlinie beiliegen, der dem Kunden auf Anfrage zugesandt werden muss.</p> <p>3.4 Die gelieferten Waren müssen der europäischen "REACH"-Richtlinie entsprechen, falls anwendbar. Ein erweitertes Material Safety Data Sheet (MSDS) muss dem Käufer bei Lieferung der Waren ausgehändigt werden.</p> <p>3.5 Bei der Lieferung von Maschinen und Geräten muss der Lieferant kostenlos eine Risikobeurteilung gemäß der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG in</p>
---	--

<p>prokázat své informace o původu zboží prostřednictvím informačního listu potvrzeného celním úřadem. Pokud dodavatel tuto povinnost nesplní, odpovídá za veškeré škody, které z toho vzniknou.</p> <p>3.7 Pokud dojde k porušení některého z bodů sub 3, považuje se to za vadu zboží.</p>	<p>der zum Zeitpunkt der Lieferung geltenden Fassung vorlegen, sofern die zu liefernden Maschinen und Geräte unter diese EU-Maschinenrichtlinie fallen.</p> <p>3.6 Der Lieferant muss einen Ursprungsnachweis für die zu liefernden Waren vorlegen. Erforderlichenfalls muss der Lieferant seine Angaben zum Ursprung der Waren durch ein von der Zollstelle beglaubigtes Auskunftsblatt nachweisen. Kommt der Lieferant dieser Verpflichtung nicht nach, so haftet er für alle daraus entstehenden Schäden.</p> <p>3.7 Liegt ein Verstoß gegen einen der Punkte in Absatz 3 vor, so gilt dies als Mangel der Ware.</p>
<p>4. DODACÍ LHŮTY, PODMÍNKY A SMLUVNÍ POKUTA</p> <p>4.1 V případě prodlení ve smluvně dohodnutém termínu dodání se dodavatel zavazuje zaplatit odběrateli smluvní pokutu ve výši 0,15 % z částky objednávky bez DPH za každý pracovní den prodlení, nejvýše však 5 % z částky objednávky bez DPH. Pokud je v jedné objednávce zahrnuto několik dodávaných předmětů/plnění s různými závaznými termíny dodání, pak se tyto procentní sazby vztahují na částku objednávky bez DPH připadající na dodávané předměty/plnění, kterých se prodlení týká. Zaplacením</p>	<p>4. LIEFERZEITEN, BEDINGUNGEN UND PAUSCHALER SCHADENSERSATZ</p> <p>4.1 Im Falle einer Verzögerung des vertraglich vereinbarten Liefertermins verpflichtet sich der Lieferant, dem Käufer eine Vertragsstrafe in Höhe von 0,15 % der Auftragssumme ohne MwSt. für jeden Arbeitstag der Verzögerung zu zahlen, maximal jedoch 5 % der Auftragssumme ohne MwSt. Sind in einem Auftrag mehrere Lieferungen/Leistungen mit unterschiedlichen verbindlichen Lieferterminen enthalten, gelten diese Prozentsätze für die Auftragssumme ohne MwSt., die auf die von der Verzögerung betroffenen</p>

<p>smluvních pokut nezaniká nárok odběratele na náhradu škody.</p> <p>4.2 Ke každé dodávce musí být přiloženy dodací listy s uvedením čísla objednávky odběratele.</p> <p>4.3 Dodavatel je povinen mít uzavřené dodávce odpovídající pojištění odpovědnosti za výrobek a pojištění nákladů spojených se svolávací akcí s odpovídajícím pojistným krytím.</p>	<p>Lieferungen/Leistungen entfällt. Die Zahlung der Vertragsstrafen lässt das Recht des Käufers auf Schadensersatz nicht erlöschen.</p> <p>4.2 Jeder Lieferung wird Lieferschein mit Angabe der Bestellnummer des Käufers beigefügt.</p> <p>4.3 Der Lieferant hat eine ausreichende Produkthaftpflichtversicherung für die Lieferung und eine Versicherung für die mit der Einberufung verbundenen Kosten mit angemessenem Versicherungsschutz abgeschlossen.</p>
<p>5. ODPOVĚDNOST ZA RIZIKA, PŘEVZETÍ/PŘEJÍMKA ZBOŽÍ</p>	<p>5. HAFTUNG FÜR RISIKEN, ANNAHME VON WAREN</p>
<p>5.1 Nebezpečí škody na věci přechází na odběratele převzetím dodávky.</p> <p>5.2 Případy vyšší moci vylučují odpovědnost odběratele za prodlení s převzetím dodávky.</p> <p>5.3 Povinnosti odběratele zkontrolovat zboží při dodání se omezují na okamžitou vizuální kontrolu zboží, poškození obalu nebo vnějších rozpoznatelných vad, jakož i kontrolu, zda dodávané zboží odpovídá druhu, typu a množství uváděném v objednávce.</p> <p>5.4 Vady zjištěné při dodání zboží je odběratel povinen oznámit dodavateli neprodleně, nejpozději však do 2 týdnů od převzetí zboží.</p>	<p>5.1 Die Gefahr von Schäden an den Waren geht mit der Annahme der Lieferung auf den Käufer über.</p> <p>5.2 Fälle höherer Gewalt schließen die Haftung des Käufers für eine verspätete Annahme der Lieferung aus.</p> <p>5.3 Die Kontrollpflichten des Käufers bei der Lieferung beschränken sich auf eine sofortige Sichtprüfung der Waren auf Schäden an der Verpackung oder äußerlich erkennbare Mängel sowie auf die Überprüfung, ob die gelieferten Waren dem Typ, der Art und der Menge entsprechen, die in der Bestellung angegeben sind.</p> <p>5.4 Der Käufer muss dem Lieferanten die bei der Lieferung festgestellten Mängel unverzüglich, spätestens</p>

<p>6. CENY, FAKTURA A PLATBA</p> <p>6.1 Není-li ujednáno jinak, zahrnuje cena zboží náklady na dopravu do sjednaného místa dodání, včetně nákladů na balení.</p> <p>6.2 Dodavatel je oprávněn vystavit fakturu s číslem objednávky odběratele za zboží nebo službu s datem splatnosti 30 dnů od jejího vystavení a doručení odběrateli. Odběratel není v prodlení s úhradou fakturované částky do okamžiku úplného a řádného převzetí zboží.</p> <p>6.3 Veškeré faktury se zasílají elektronickou formou na email: fakturace@laenderbahn.com</p>	<p>jedoch innerhalb von 2 Wochen nach Erhalt der Ware, mitteilen.</p> <p>6. PREISE, RECHNUNG UND ZAHLUNG</p> <p>6.1 Sofern nicht anders vereinbart, umfasst der Preis der Waren die Kosten für den Transport zum vereinbarten Lieferort, einschließlich der Kosten für die Verpackung.</p> <p>6.2 Der Lieferant ist berechtigt, eine Rechnung mit der Bestellnummer des Käufers für die Waren oder Dienstleistungen mit einem Fälligkeitsdatum von 30 Tagen ab deren Ausstellung und Lieferung an den Kunden auszustellen. Der Käufer ist mit der Zahlung des Rechnungsbetrags erst dann in Verzug, wenn er die Waren vollständig und ordnungsgemäß abgenommen hat.</p> <p>6.3 Alle Rechnungen sind elektronisch zu übermitteln an: fakturace@laenderbahn.com</p>
<p>7. ZÁRUKA</p> <p>7.1 Dodavatel zaručuje, že dodávky a plnění zůstanou bez závad po dobu 24 měsíců od převzetí, pokud zákon nebo smlouva nestanoví delší dobu.</p> <p>7.2 Pokud uvedení do provozu proběhne později než převzetí, začíná záruční doba běžet ode dne uvedení do provozu, nejpozději však do 12 měsíců od převzetí dodávky/plnění.</p>	<p>7. GARANTIE</p> <p>7.1 Der Lieferant gewährleistet, dass die Lieferungen und Leistungen für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Abnahme frei von Mängeln sind, sofern nicht gesetzlich oder vertraglich eine längere Frist vorgesehen ist.</p> <p>7.2 Erfolgt die Inbetriebnahme später als die Abnahme, beginnt die Gewährleistungsfrist mit dem Datum der Inbetriebnahme, spätestens</p>

<p>7.3 Pokud si odběratel v případě vady zvolí novou dodávku, musí dodavatel na své náklady zajistit nejen novou dodávku, ale také demontovat vadný díl a nainstalovat nový díl.</p> <p>7.4 U opravených nebo vyměněných dílů začíná sjednaná záruční doba běžet znovu od okamžiku odstranění vady.</p>	<p>jedoch 12 Monate nach Abnahme der Lieferung/Leistung.</p> <p>7.3 Entscheidet sich der Käufer im Falle eines Mangels für eine Neulieferung, muss der Lieferant nicht nur eine Neulieferung auf eigene Kosten vornehmen, sondern auch das mangelhafte Teil ausbauen und ein neues Teil einbauen.</p> <p>7.4 Bei reparierten oder ausgetauschten Teilen beginnt die vereinbarte Garantiezeit ab dem Zeitpunkt der Beseitigung des Mangels neu zu laufen.</p>
<p>8. PRÁVA TŘETÍCH OSOB</p> <p>8.1 Dodavatel nese odpovědnost za to, že na dodávaném předmětu nevážnou práva třetích stran vč. práv k duševnímu vlastnictví. V případě porušení je odběratel rovněž oprávněn získat od vlastníka těchto práv na náklady dodavatele potřebný souhlas s dodáním nebo licenci k předmětu dodávky.</p> <p>8.2 Dodavatel odpovídá za dodávky a plnění svých subdodavatelů stejně jako za své vlastní.</p>	<p>8. RECHTE VON DRITTEN</p> <p>8.1 Der Lieferant haftet dafür, dass keine Rechte Dritter, einschließlich geistiger Eigentumsrechte, an dem Liefergegenstand bestehen. Im Falle einer Verletzung ist der Käufer außerdem berechtigt, auf Kosten des Lieferanten die erforderliche Zustimmung zur Lieferung oder eine Lizenz für den Liefergegenstand vom Inhaber solcher Rechte zu erwirken.</p> <p>8.2 Der Lieferant haftet für die Lieferungen und Leistungen seiner Subunternehmer in gleicher Weise wie für seine eigenen.</p>
<p>9. MLČENLIVOST, TECHNICKÉ VÝKRESY</p> <p>9.1 Dodavatel je povinen zacházet s objednávkami odběratele a se všemi souvisejícími obchodními a</p>	<p>9. VERTRAULICHKEIT, TECHNISCHE ZEICHNUNGEN</p> <p>9.1 Der Lieferant ist verpflichtet, die Bestellungen des Käufers und alle damit zusammenhängenden</p>

<p>technickými podrobnostmi přísně důvěrně.</p> <p>9.2 Informace poskytnuté odběratelem a technické výkresy atd. vytvořené odběratelem nebo dodavatelem na základě těchto informací mohou být použity nebo zhodnoceny k jinému účelu pouze s písemným souhlasem odběratele.</p>	<p>kaufmännischen und technischen Einzelheiten streng vertraulich zu behandeln.</p> <p>9.2 Vom Käufer zur Verfügung gestellte Informationen und vom Käufer oder dem Lieferanten auf der Grundlage dieser Informationen erstellte technische Zeichnungen usw. dürfen nur mit schriftlicher Zustimmung des Käufers für einen anderen Zweck verwendet oder ausgewertet werden.</p>
<p>10. ZÁPOČET, ZÁKAZ POSTOUPENÍ</p> <p>10.1 Odběratel je oprávněn započíst všechny pohledávky, které on nebo jiné osoby tvořící s odběratelem některou z forem podnikatelského seskupení (§ 71 a násl. ZOK) skupiny NETINERA uplatňují vůči dodavateli, proti všem pohledávkám, které dodavatel uplatňuje vůči odběrateli nebo jedné z výše uvedených společností. Na žádost odběratel zašle dodavateli seznam společností skupiny NETINERA.</p> <p>10.2 Dodavatel může započíst proti pohledávkám odběratele pouze nesporné nebo pravomocně zjištěné pohledávky.</p> <p>10.3 Dodavatel není oprávněn své pohledávky vůči odběrateli postoupit nebo je nechat vymáhat třetími stranami bez písemného souhlasu odběratele.</p>	<p>10. ANRECHNUNG, VERBOT DER ABTRETUNG</p> <p>10.1 Der Käufer ist berechtigt, mit allen Forderungen, die er oder andere Personen, die mit dem Käufer eine Unternehmensgruppe (§ 71 ff. HGB) der NETINERA-Gruppe bilden, gegen den Lieferanten geltend machen, gegen alle Forderungen anzurechnen, die der Lieferant gegen den Besteller oder eines der vorgenannten Unternehmen geltend macht. Auf Anfrage übermittelt der Käufer dem Lieferanten eine Liste der Unternehmen der NETINERA-Gruppe.</p> <p>10.2 Der Lieferant kann nur mit unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Forderungen gegen die Forderungen des Bestellers aufrechnen.</p> <p>10.3 Der Lieferant ist nicht berechtigt, seine Forderungen gegen den Käufer ohne die schriftliche Zustimmung des</p>

<p>11. ZÁPŮJČKY</p> <p>11.1 Pokud odběratel zapůjčí dodavateli předměty jakéhokoli druhu, pak zůstávají ve vlastnictví odběratele. Tyto předměty je třeba použít výhradně k poskytování objednaných dodávek a plnění. Po jejich převzetí dodavatelem přechází riziko případné ztráty, poškození nebo zhoršení jejich vlastností na dodavatele. Dodavatel zajistí dostatečnou pojistnou ochranu (pojištění majetku a odpovědnosti) alespoň ve výši aktuální hodnoty zapůjčeného předmětu, pojistku bude udržovat v platnosti po dobu trvání zápůjčky a na žádost odběratele tuto skutečnost odpovídajícím způsobem doloží.</p>	<p>Käufers abzutreten oder durch Dritte durchsetzen zu lassen.</p> <p>11. LEIHE</p> <p>11.1 Wenn der Käufer dem Lieferanten Gegenstände jeglicher Art leiht, bleiben diese im Eigentum des Abnehmers. Diese Gegenstände sind ausschließlich für die Erbringung der bestellten Lieferungen und Leistungen zu verwenden. Sobald der Lieferant sie in Besitz genommen hat, geht die Gefahr des Verlusts, der Beschädigung oder der Verschlechterung auf den Lieferanten über. Der Lieferant hat für einen ausreichenden Versicherungsschutz (Sach- und Haftpflichtversicherung) zu sorgen, der mindestens dem Zeitwert des Leihgegenstandes entspricht, die Versicherungspolice für die Dauer der Leihe aufrechtzuerhalten und dies auf Verlangen des Kunden hinreichend nachzuweisen.</p>
<p>12. NÁHRADNÍ DÍLY, SYSTÉMOVÝ A ŘÍDICÍ SOFTWARE</p> <p>12.1 Dodavatel je povinen za přiměřených podmínek dodávat náhradní díly po dobu běžného technického použití specifického pro dané odvětví, nejméně však po dobu 15 let od poslední dodávky předmětného zboží.</p> <p>12.2 U systémového a řídicího softwaru musí být dodavatel schopen poskytovat aktualizace za přiměřených</p>	<p>12. ERSATZTEILE, SYSTEM- UND STEUERUNGSSOFTWARE</p> <p>12.1 Der Lieferant ist verpflichtet, Ersatzteile zu angemessenen Bedingungen für einen Zeitraum normaler, branchenspezifischer technischer Nutzung zu liefern, mindestens jedoch 15 Jahre ab der letzten Lieferung der betreffenden Waren.</p> <p>12.2 Für System- und Steuerungssoftware muss der Lieferant in der Lage sein,</p>

<p>podmínek po dobu běžného technického použití specifického pro dané odvětví, nejméně však po dobu 15 let od poslední dodávky.</p> <p>13. MÍSTO PLNĚNÍ, SOUDNÍ PŘÍSLUŠNOST, ROZHODNÉ PRÁVO, OSTATNÍ</p> <p>13.1 Místem plnění dodávky je určené místo, místem plnění platby je bankovní účet smluvní strany. Na právní vztah mezi odběratelem a dodavatelem se aplikuje výhradně právo ČR s vyloučením Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG) a s vyloučením kolizních norem mezinárodního práva soukromého. Výlučným místem soudu je soud v sídle odběratele. Neúčinnost jednotlivých ustanovení těchto podmínek nebo smlouvy nemá vliv na účinnost ostatních ustanovení.</p> <p>13.2 Tyto všeobecné nákupní podmínky se vztahují na smlouvy, které byly sjednány od 1.2.2022.</p> <p>13.3 Odběratel si vyhrazuje právo v případě rozumné potřeby tyto podmínky v přiměřeném rozsahu aktualizovat. Aktuální znění podmínek bude vždy dostupné na internetových stránkách odběratele.</p> <p>13.4 V případě nesouhlasu dodavatele se změnou má dodavatel právo změny odmítnout a závazek z tohoto důvodu</p>	<p>Aktualisierungen zu angemessenen Bedingungen für einen Zeitraum normaler technischer Nutzung, die für die Branche typisch ist, zu liefern, jedoch nicht weniger als 15 Jahre nach der letzten Lieferung.</p> <p>13. ERFÜLLUNGORT, GERICHTSSTAND, ANWENDBARES RECHT, SONSTIGE</p> <p>13.1 Der Lieferort ist der benannte Erfüllungsort, der Zahlungsort ist das Bankkonto der Partei. Auf das Rechtsverhältnis zwischen dem Käufer und dem Lieferanten findet ausschließlich das Recht der Tschechischen Republik unter Ausschluss des UN-Kaufrechts (CISG) und unter Ausschluss der Kollisionsnormen des internationalen Privatrechts Anwendung. Der ausschließliche Gerichtsstand ist das Gericht am Wohnsitz des Käufers. Die Unwirksamkeit einzelner Bestimmungen dieser Bedingungen oder des Vertrages berührt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht.</p> <p>13.2 Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen gelten für Verträge, die ab dem 1. Februar 2022 geschlossen werden.</p> <p>13.3 Der Käufer behält sich das Recht vor, diese Bedingungen zu aktualisieren, soweit dies vernünftigerweise erforderlich ist. Die aktuelle Version</p>
---	---

<p>vypovědět ve výpovědní době tři měsíců plynoucích od prvního dne měsíce následujícího po měsíci, ve kterém dojde odběrateli.</p>	<p>der Bedingungen ist immer auf der Website des Abonnenten verfügbar.</p> <p>13.4 Sollte der Anbieter mit den Änderungen nicht einverstanden sein, hat er das Recht, die Änderungen abzulehnen und die Verpflichtung auf dieser Grundlage mit einer Frist von drei Monaten zu kündigen, die am ersten Tag des Monats beginnt, der auf den Monat folgt, in dem der Abonnent die Mitteilung erhält.</p>
---	--